



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
19 January 2010
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок третья сессия

2–20 ноября 2009 года

**Перечень вопросов, предваряющий представление
шестого периодического доклада Гватемалы
(CAT/C/GTM/6)¹**

**Конкретная информация об осуществлении
статей 1-16 Конвенции, в том числе в связи
с предыдущими рекомендациями Комитета**

Статьи 1 и 4

1. В связи с предыдущими рекомендациями Комитета просьба указать, какие меры были приняты с целью внесения изменений в статью 201-бис Уголовного кодекса, с тем чтобы дать юридическое определение пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции. Просьба привести подробную информацию о рамках проводимой реформы (CAT/C/GTM/CO/4, пункт 10).
2. Просьба указать, какие действия были предприняты государством-участником для установления уголовной ответственности за применение пыток и согласования меры наказания за подстрекательство к применению пыток, предусмотренной в статье 425 Уголовного кодекса, с пунктом 2 статьи 4 Конвенции.

Статья 2

3. С учетом выводов, сделанных в ходе рассмотрения предыдущего доклада государства-участника, просьба указать, какие меры были приняты государством-участником в целях отмены всех правовых норм и практики, в соответствии с которыми вооруженные силы могут привлекаться к участию в деятельно-

¹ Настоящий перечень вопросов был утвержден Комитетом на его сорок третьей сессии в соответствии с установленной Комитетом на его тридцать восьмой сессии новой факультативной процедурой, которая предусматривает подготовку и утверждение перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов станут его докладом по статье 19 Конвенции.

сти по укреплению правопорядка и предупреждению обычной преступности, которое является исключительной прерогативой Национальной гражданской полиции. Правомочны ли военнослужащие производить аресты лиц и содержать их под стражей? Внесло ли государство-участник изменения в законопроект о военной юрисдикции, с тем чтобы ограничить юрисдикцию военных судов рассмотрением дел военнослужащих, обвиняемых в преступлениях исключительно военного характера? Были ли внесены заявленные государством-участником изменения в Закон о полиции, направленные на укрепление таких структурных компонентов полицейской службы, как внутренние проверки и система продвижения по службе? Комитет получил надежную информацию о широких масштабах использования частных охранных агентств для осуществления деятельности, которой надлежит заниматься государству, а также сообщения о злоупотреблениях, отсутствии механизмов подотчетности и связи частных охранных агентств с организованными преступными группами. Существуют ли какие-либо нормы, регулирующие деятельность частных охранных агентств, и проводились ли расследования в связи с совершенными ими правонарушениями?

4. Просьба представить информацию о статусе законопроекта об учреждении национального механизма по предупреждению пыток.

5. Какие результаты достигнуты в области осуществления правовых реформ, предложенных в октябре 2008 и в июне 2009 годов Международной комиссией по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ)? Каков нынешний статус Президентской комиссии по борьбе с безнаказанностью, о которой было объявлено 3 марта 2009 года? Была ли создана Комиссия по расследованию деятельности незаконных формирований и тайных органов безопасности и если нет, то по каким причинам?

6. Согласно имеющейся у Комитета информации, правозащитники подвергаются многочисленным нападениям, при этом в 98% случаев виновные остаются безнаказанными, как об этом заявила Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников (A/HRC/WG.6/2/GTM/2, пункт 19). Просьба представить в этой связи информацию о Форуме по анализу нападений на правозащитников. Просьба представить обновленную информацию о статусе соглашения относительно Программы превентивных мер и обеспечения защиты правозащитников и других уязвимых групп.

7. Просьба также представить информацию, включая статистические данные, о деятельности Координационной группы по вопросам защиты при Президентской комиссии по правам человека. Просьба представить подробную информацию о деятельности созданной в 2008 году Группы по особым делам, нарушениям прав человека и расследованию совершенных в прошлом нарушений.

8. Просьба представить информацию о статистических данных, законодательных нормах и практике, касающихся следующих аспектов:

- a) продолжительности срока досудебного содержания под стражей и о числе лиц, содержащихся под стражей до суда;
- b) когда и кем производится регистрация данных о личности задержанных;
- c) какова доля задержанных лиц, которым не было предъявлено обвинение;

d) каково число лиц, которые были оправданы судами первой инстанции, однако продолжают оставаться под стражей в соответствии с распоряжениями трибуналов по назначению наказаний;

e) каково число лиц, содержащихся в предварительном заключении.

9. Просьба сообщить, какие меры были приняты государством-участником для обеспечения того, чтобы задержанные лица имели возможность незамедлительно связаться с адвокатом, а в случае иностранцев – с представителями государства их происхождения. Просьба указать, существует ли какой-либо конкретный срок до истечения которого задержанный не может получить доступа к адвокату и независимому врачу. Сколько времени требуется для того, чтобы задержанные лица предстали перед судьей? Просьба описать экспериментальный проект по созданию дежурных судов и указать, осуществляется ли он исключительно в отношении женщин. Расширились ли масштабы использования мер, не связанных с помещением под стражу, и отвечает ли использование государством-участником такой меры, как лишение свободы, критериям необходимости и пропорциональности?

10. Просьба проинформировать Комитет о соблюдении государством-участником пункта 3 статьи 2, касающегося того, что приказ вышестоящего начальника никогда не может служить оправданием пыток, и сообщить, посвящено ли этому вопросу какое-либо конкретное положение законодательства.

11. просьба представить информацию о критериях отбора, включая параметры и конкретные показатели, и методологии, использованных при выборах судей в Верховный суд правосудия на пленарном заседании Конгресса 30 сентября 2009 года. Просьба также сообщить, какие шаги были предприняты для укрепления правовых рамок для повышения профессионального уровня судей.

Статья 3

12. Просьба представить в разбивке по полу, возрасту и этническому происхождению статистические данные о просителях убежища и беженцах в Гватемале, о доле просителей убежища, чьи ходатайства были отклонены, а также обо всех случаях высылки, возвращения или выдачи, которые имели место за отчетный период. Просьба указать, какие меры были приняты Гватемалой для недопущения чрезмерного применения силы и/или седативных средств во время депортации просителей убежища. Каким образом государство-участник обеспечивает неизменное соблюдение своих обязательств по статье 3 Конвенции?

Статьи 5, 7 и 8

13. Просьба сообщить, правомочны ли суды Гватемалы возбуждать дела против находящихся на национальной территории иностранцев, подозреваемых в совершении за рубежом актов пыток. Имеются ли соответствующие прецеденты? Просьба сообщить, отклоняло ли государство-участник по тем или иным причинам в период после рассмотрения предыдущего доклада какой-либо запрос третьего государства о выдаче лица, подозреваемого в совершении преступления пыток, и, таким образом, проводило ли оно в результате этого свое собственное расследование. Если да, то просьба указать, каково положение дел с такими расследованиями и каковы их результаты.

14. Поступали ли какие-либо запросы о выдаче из Гватемалы лиц, которые могут быть привлечены к ответственности за пытки, совершенные в запрашивающей их выдачи стране?

Статья 10

15. Просьба представить обновленную информацию о программах подготовки сотрудников полиции, в частности, в связи с запретом на применение пыток. Просьба сообщить, предоставляется ли профессиональная подготовка сотрудникам полиции и судебных органов, с тем чтобы они могли получать и надлежащим образом расследовать жалобы, касающиеся социального насилия, в частности насилия в отношении женщин и детей. Просьба указать, осуществляются ли программы подготовки медицинского персонала и входит ли руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) в эту подготовку. Была ли создана Школа подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений, предусмотренная в Законе о пенитенциарной системе? Просьба представить информацию о доле представителей коренных народов, работающих в полиции.

Статья 11

16. Просьба представить информацию о Национальном соглашении об обеспечении безопасности и правосудия, которое было заключено государством-участником 15 апреля 2009 года. Позволила ли замена ряда должностных лиц в Генеральной прокуратуре и реструктуризация ее подразделений обеспечить более эффективные и последовательные меры по борьбе с безнаказанностью? Были ли созданы независимые внешние органы и процедуры для осуществления контроля за действиями сотрудников Национальной гражданской полиции? Были ли приняты правовые меры по запрещению всем государственным органам, не уполномоченным производить расследования по уголовным делам, заниматься такой практикой?

17. В связи с принятием Указом № 33-2006 от 7 сентября 2006 года Закона о пенитенциарной системе просьба представить информацию о том, соблюдаются ли установленные этим законом правовые рамки. Просьба сообщить в этой связи о роли Консультативной комиссии по пенитенциарной системе. Удалось ли Главному управлению пенитенциарной системы (ГУПС) улучшить положение в тюрьмах с точки зрения переполненности, несоответствия нормам содержания под стражей и санитарным условиям, а также предоставления адекватной медицинской помощи, в частности женщинам?

18. Просьба представить обновленную информацию о систематическом и периодическом пересмотре правил, инструкций, методов и практики проведения допросов и условий обращения с лишенными свободы лицами с целью соблюдения установленных Организацией Объединенных Наций Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и выполнения положений статьи 11 Конвенции.

19. Просьба представить информацию о процентной доле заключенных из числа представителей коренного населения.

Статьи 12 и 13

20. Просьба сообщить, существует ли какой-либо реестр для целей получения от национальных судов информации о случаях пыток и жестокого обращения, имевших место на территории государства-участника. Просьба представить подробные статистические данные – в разбивке по категориям преступлений, этнической принадлежности и полу – о жалобах, касающихся актов пыток и жестокого обращения, предположительно совершенных сотрудниками правоохранительных органов, и о соответствующих расследованиях, судебных преследованиях и приговорах в порядке уголовной и дисциплинарной ответственности. Просьба представить данные о числе сотрудников Национальной гражданской полиции, в отношении которых было произведено расследование, преследование и наказание за совершение деяний, сопоставимых с пыткой. Имеются ли улучшения в деятельности Службы уголовных расследований Национальной гражданской полиции, сотрудники которой предположительно несут основную ответственность за совершение нарушений, сопоставимых с пыткой? Привели ли реорганизация и внутренние "чистки" НГП к сокращению уровня преступности и насилия в местах лишения свободы? Были ли заполнены в 2009 году приблизительно 4 000 вакантных должностей, составляющих почти половину требуемого персонала Национальной гражданской полиции? Просьба представить информацию и статистические данные о результатах проведения новой политики в отношении уголовного преследования, в рамках которой основное внимание уделяется эффективности и уважительному отношению к потерпевшим. Было ли усилено Главное управление гражданской разведки (ГУГР) и улучшилось ли положение в области решения проблемы координации деятельности между Отделом уголовного розыска (ОУР) Национальной гражданской полиции (НГП) и Генеральной прокуратурой? Был ли укреплен следственный потенциал Генеральной прокуратуры? Было ли создано в Министерстве внутренних дел управление Генерального инспектора? Просьба представить за период после принятия Национального органического закона о судебной медицине на основании Указа № 32-2006 информацию о сокращении сроков расследования за счет использованию подтвержденных научными данными доказательств.

21. Прекратилось ли после создания МКББГ проведение параллельных расследований по негласному указанию или с молчаливого согласия государственной власти с привлечением для этого органов, не имеющих соответствующих полномочий, или секретных органов в тех случаях, когда имели место нарушения прав человека правительственными должностными лицами? Было ли отмечено сокращение проникновения организованных преступных структур, секретных организаций/органов безопасности и других незаконных групп в учреждения по обеспечению безопасности, равно как и спад в их деятельности? Существует ли независимая комиссия, обладающая достаточными полномочиями и ресурсами для расследования обстоятельств похищения исчезнувших лиц в каждом конкретном случае и установления местонахождения их останков? Имели ли место случаи, в которых лиц, ответственных за нарушение прав человека, защищали их вышестоящие начальники? Если да, то проводились ли в связи с этим какие-либо административные расследования? В какой степени МКББГ удавалось пресекать/преодолевать систематическое противодействие судебному разбирательству (например, подачу многочисленных исковых заявлений) с целью помешать доступу прокуроров к военной информации, а также использовать процессуальные задержки? Что конкретно было сделано для отмены или изменения выявленных МКББГ нормативных положений/законов, которые ограничивают или парализуют отправление правосудия? Были ли отме-

чены конкретные позитивные результаты в борьбе против безнаказанности после того, как МКББГ приступила к своей деятельности, а также стала ли более эффективной координация деятельности по борьбе против безнаказанности со стороны Генеральной прокуратуры и Национальной гражданской полиции?

22. Существует ли предусмотренная в статье 13 Конвенции эффективная система защиты жертв и свидетелей, а также других участников уголовного разбирательства? Существует ли независимая комиссия, обладающая достаточными полномочиями и ресурсами для расследования обстоятельств похищения исчезнувших лиц в каждом конкретном случае и установления местонахождения их останков? Увенчались ли успехом усилия по созданию эффективного механизма защиты свидетелей? Было ли в этой связи заключено соглашение между Генеральной прокуратурой и Министерством внутренних дел? Просьба сообщить, поступала ли по бесплатному телефонному номеру экстренной связи (1-801-12345), установленному для получения жалоб и заявлений мигрантов, какая-либо информация о случаях применения пыток к мигрантам. Если да, то просьба указать количество таких случаев, обстоятельства, при которых они произошли, и какие меры впоследствии были приняты. Были ли зарегистрированы Отделом по вопросам служебной ответственности Главного миграционного управления сообщения о каких-либо случаях пыток и если да, то какие расследования проводились в этой связи и какие последующие меры были приняты?

23. Статистические данные за 2008 год, представленные Главным управлением пенитенциарной системы, указывают на рост числа убийств в местах лишения свободы, ответственность за которые, в частности, возлагается на содержащиеся под стражей молодежные банды и в ряде случаев на тюремных охранников. Сократилось ли их число в 2009 году, а также за период функционирования МКББГ? Производились ли Главным управлением пенитенциарной системы (ГУПС) и Генеральной прокуратурой исчерпывающие и объективные расследования случаев смерти лиц, лишенных свободы? Просьба конкретно пояснить, какая последующая процедура применяется в случае установления того, что акт пытки был совершен сотрудником Национальной гражданской полиции, и какое расследование проводится Департаментом инспекций и медицинских служб Главного управления пенитенциарной системы, если такое деяние было совершено в подчиненном ему центре содержания под стражей. Какую роль в этой связи выполняет Управление омбудсмена по делам заключенных и надлежащему судебному разбирательству Прокуратуры по правам человека? Просьба представить информацию о позитивных результатах открытия муниципальных и специализированных отделений Прокуратуры.

24. Просьба сообщить о результатах судебного разбирательства, которое должно было состояться в июле 2009 года по делу о массовом убийстве в Дос-Эррес (о чем государство-участник упоминало в документе от 1 июня 2009 года), а также указать, осуществляется ли эффективное соблюдение статьи 8 Закона о национальном примирении. Какова ситуация с расследованием дела Розенберга? Было ли обеспечено строгое соблюдение Закона о национальном примирении, который четко исключает возможность амнистии виновных в совершении актов пыток и других серьезных нарушений прав человека? Если нет, то просьба представить конкретную информацию о случаях, когда объявлялась амнистия.

Статья 14

25. Просьба представить информацию о возмещении и компенсации, в том числе в целях реабилитации, предоставленных жертвам нарушений прав человека, совершенных в период внутреннего вооруженного конфликта, в частности жертвам массовых убийств. Какие меры были приняты в контексте Программы национального примирения? Просьба представить дезагрегированные данные. Просьба также представить информацию о возмещении, предоставленном женщинам, которые подвергались сексуальному насилию, калечению и пыткам. Какая компенсация была назначена национальными судами и фактически выплачена жертвам таких актов?

Статья 15

26. Какие действуют процедуры для обеспечения того, чтобы заявления, полученные с использованием пыток, являлись неприемлемыми в качестве доказательств. Просьба представить информацию о любых случаях, когда доказательства были признаны неприемлемыми на этих основаниях.

Статья 16

27. Просьба представить информацию о воздействии принятого Конгрессом на основании Указа № 21-2006 от 19 июля 2006 года Закона о борьбе с организованной преступностью. Было ли разработано определение уголовной деятельности, осуществляемой членами или участниками преступных организаций, в связи с принятием Конгрессом Указа № 21-206 от 19 июля 2006 года о принятии Закона о борьбе с организованной преступностью? Были ли приняты меры, направленные на предупреждение, борьбу, подрыв деятельности и искоренение организованной преступности в соответствии с Конституцией и международными договорами, подписанными и ратифицированными государством-участником?

28. Широко распространенным в Гватемале продолжает оставаться такой вид пыток, как линчевание. В отношении линчеваний, совершаемых толпой, просьба представить дезагрегированные данные в разбивке по департаментам, возрастным группам, полу и этническому происхождению. Был ли усилен потенциал Национальной гражданской полиции с целью предупреждения подобного насилия? Были ли задержаны и привлечены к судебной ответственности лица, совершающие такие деяния? Какие расследования проводились? Какие обвинения предъявлялись? Сколько лиц были признаны виновными? Какое наказание предусмотрено в государстве-участнике за линчевание? Просьба представить информацию в отношении кампании, проводимой под лозунгом "Любите жизнь и не уничтожайте ее" ("Ama la vida, no la destruyas"). Просьба представить информацию о результатах осуществления Национальной программой по борьбе с линчеванием, которая проводится под лозунгом "За право на жизнь, а не на линчевание". Просьба представить информацию об учебной программе, разработанной для 12 государственных институтов, а также указать, учтены ли в ней руководящие принципы, предусмотренные в Стамбульском протоколе. Какие результаты были достигнуты Национальной комиссией в поддержку общеобразовательной подпрограммы по предупреждению линчеваний?

29. Просьба представить за период после вступления в силу Закона против убийства женщин и других форм насилия в отношении женщин информацию о

количестве полученных жалоб, ходатайств о предоставлении защиты и проведенных расследований. Была ли усилена бдительность полиции в период суток, который, согласно статистическим данным, является наиболее опасным для женщин: с 7 до 11 часов вечера? Проводились ли какие-либо расследования или преследования виновных в связи с десятью случаями убийства женщин, зарегистрированными 3 ноября 2008 года судебным органом? Предпринимались ли усилия по упорядочению статистических данных, касающихся убийства женщин? Просьба представить информацию и статистические данные о деятельности дежурных судов в связи с жестоким обращением в отношении женщин. По поводу дежурных судов просьба указать, в какой степени соблюдается предусмотренный для доставки задержанного лица в судебный орган максимально допустимый шестичасовой срок. Какие меры принимает правительство для предупреждения домогательств в отношении задержанных женщин и жестокого обращения с ними? Существует ли законодательство, направленное против сексуальных домогательств в пенитенциарных учреждениях? Если да, то сколько человек были обвинены в соответствии с этим законодательством? Был ли рост насильственных смертей среди женщин после вступления в силу Закона против убийства женщин и других форм насилия в отношении женщин таким же, как и в 2008 году? Было ли отменено с целью обеспечения преследования и наказания всех виновных лиц положение Уголовного кодекса, согласно которому насильник освобождается от наказания в том случае, если он женится на своей жертве?

30. Просьба представить статистические данные о случаях насилия в быту, которые зачастую урегулируются посредством отмены судебного разбирательства. Были ли созданы какие-либо временные приюты для размещения женщин и их защиты от преступлений, совершенных против женщин?

31. Просьба представить дополнительную информацию по делу г-жи Хуаны Мендес, которая подверглась изнасилованию и жестокому обращению во время содержания под стражей в полиции. Почему Генеральная прокуратура требует ареста только двух из трех обвиняемых лиц? Был ли помещен под стражу второй полицейский Нери Осберто Алдана Родригес? Что произошло с третьим обвиняемым, чье имя не разглашается? Какие меры были приняты для защиты жизни и физической неприкосновенности Хуаны Мендес и полицейского Лосаро Дюбон Кано, который своими свидетельскими показаниями подтвердил ее обвинения? Были ли после этого дела зарегистрированы и рассмотрены в судебном порядке другие дела, касающиеся нарушения Конвенции в связи с неправомерными действиями, совершенными сотрудниками полиции в отношении женщин, лишенных свободы?

32. Соблюдается ли в полном объеме Закон о комплексной защите детей и молодежи? Просьба представить статистические данные в связи с обнаружением останков лиц, подвергнутых пыткам и казненных в результате такого явления, как "социальная чистка", в том числе в отношении убийства детей, живущих на улицах и в маргинализированных районах. Просьба представить информацию об усилиях судебных органов и Генеральной прокуратуры, направленных на обеспечение рационального использования лишения свободы и расширение применения мер, не связанных с помещением под стражу, в том числе в системе отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

Прочие вопросы

33. Просьба представить обновленную информацию о мерах, принимаемых государством-участником в ответ на любые угрозы терроризма, и сообщить, затрагивают ли эти меры и в какой степени гарантии прав человека в законодательстве и на практике и каким образом государство-участник обеспечивает соответствие принимаемых мер по борьбе с терроризмом всем своим обязательствам в области международного права. Просьба сообщить о соответствующей профессиональной подготовке, которую проходят сотрудники правоохранительных органов, числе и видах обвинительных приговоров, вынесенных на основе этого законодательства, средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении лиц, в отношении которых действуют антитеррористические меры, а также о том, имеются ли жалобы на несоблюдение международных стандартов, и об итогах рассмотрения этих жалоб.

Общая информация о положении в области прав человека в стране, включая новые меры и изменения, касающиеся с осуществления Конвенции

34. Просьба представить подробную информацию о соответствующих новых изменениях в правовых и институциональных основах поощрения и защиты прав человека на национальном уровне, которые произошли после представления предыдущего периодического доклада, включая любые соответствующие судебные решения.

35. Просьба представить подробную соответствующую информацию о новых политических, административных и прочих мерах, которые были приняты в целях поощрения и защиты прав человека на национальном уровне после представления предыдущего периодического доклада, в том числе о любых национальных планах и программах по правам человека, выделенных на их осуществление ресурсам, имеющихся в их распоряжении средствах, их целях и результатах.

36. Просьба представить любую другую информацию о новых мерах и изменениях, которые были направлены на осуществление Конвенции и рекомендаций Комитета в период после рассмотрения предыдущего периодического доклада в 2007 году, в том числе необходимые статистические данные, а также информацию о любых событиях, которые произошли в государстве-участнике и имеют отношение к Конвенции.